

THÔNG BÁO VỀ ĐỀ NGHỊ DÀN XẾP VỤ KHỞI KIẾN TẬP THỂ

CHÚ Ý: Tất cả những người khuyết tật được định nghĩa theo Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Của Hoa Kỳ, hiện đang sinh sống tại Thành Phố Los Angeles, chịu quyền tài phán của các chương trình và dịch vụ để sẵn sàng đối phó với những tình huống khẩn cấp của Thành Phố Los Angeles và Hạt Los Angeles.

Thông Báo Việc Khởi Kiến Tập Thể

Mục đích của thông báo này là để báo cho quý vị biết tới thỏa thuận dàn xếp một vụ khiếu kiện tập thể chưa được xử, được đưa ra thay mặt cho những người khuyết tật hiện đang sống tại Thành Phố Los Angeles, chịu quyền tài phán của các chương trình và các dịch vụ để sẵn sàng đối phó với những tình huống khẩn cấp của Thành Phố Los Angeles và Hạt Los Angeles. Việc dàn xếp vụ kiện tập thể (còn gọi là “Thỏa Thuận Dàn Xếp”) phải được sự chấp thuận của Tòa Án, được Hạt Los Angeles tiếp cận theo mối liên hệ với vụ kiện giữa nguyên đơn là *Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do* (Communities Actively Living Independent and Free – CALIF) với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles, Vụ Kiện Mang Số CV 09-0287 CBM (RZx). Theo hồ sơ ghi lại vào năm 2009, vụ kiện đã cáo buộc Thành Phố và hạt Los Angeles đã đối xử phân biệt với người khuyết tật bằng cách không giải quyết các nhu cầu của người khuyết tật liên quan đến các kế hoạch khẩn cấp của họ. Hạt Los Angeles đã phủ nhận bất kỳ trách nhiệm pháp lý hoặc hành vi sai trái nào. Hạt Los Angeles là bên duy nhất liên quan đến việc giải quyết vấn đề này. Thành Phố Los Angeles không là bên liên quan tới Thỏa Thuận Dàn Xếp này, và phải chịu theo một án lệnh riêng từ Tòa Án.

Định Nghĩa về Bồi Thường Tập Thể

Nếu quý vị là người khuyết tật hiện sống tại Thành Phố Los Angeles và chịu quyền tài phán của các chương trình và những dịch vụ sẵn sàng đối phó với những tình huống khẩn cấp của Thành Phố Los Angeles và Hạt Los Angeles, quý vị sẽ là thành viên thuộc tập thể được đề nghị dàn xếp và chịu ảnh hưởng từ việc khởi kiện này. Vui lòng đọc kỹ thông báo này bởi quyền lợi của quý vị có thể bị ảnh hưởng.

TÓM LƯỢC VỀ THỎA THUẬN ĐỀ NGHỊ DÀN XẾP

Là một bên thuộc dàn xếp này, Hạt đã tham gia hoặc sẽ tham gia vào một số bước để giải quyết các nhu cầu của người khuyết tật trong các kế hoạch khẩn cấp của Hạt:

Phần Phụ thêm về Chương trình dành cho người Khuyết Tật và Các Nhu Cầu Về Chức Năng và Tiếp Cận

Hạt đã soạn thảo tài liệu dưới tên gọi Phần Phụ thêm về Khuyết Tật cùng Các Nhu Cầu Về Chức Năng và Tiếp Cận. (“Phần Phụ thêm về Khuyết Tật và AFN”). Phần Phụ thêm này nằm trong Kế Hoạch Phản Ứng Khẩn Cấp Thuộc Mạng Điều Hành của Hạt Los Angeles. Phần Phụ thêm về Khuyết Tật và AFN sẽ được sử dụng là một phần của kế hoạch sẵn sàng đối phó với những tình huống khẩn cấp của Hạt. Phần Phụ thêm về Khuyết Tật và AFN sẽ giải quyết các vấn đề quan trọng đối với các nhu cầu liên quan tới thảm họa mà người khuyết tật có thể gặp phải, trong đó có đủ các dạng khuyết tật, bao gồm nhưng không giới hạn như khuyết tật về di chuyển, khuyết tật thị giác và thính giác, thiếu năng trí tuệ và các điều kiện sức khỏe tâm thần khác, kèm đó là mô tả công tác lên

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thoả Vụ Khởi Kiến

kế hoạch khẩn cấp của Hạt đối với các nhu cầu của người khuyết tật trong việc lập kế hoạch khẩn cấp.

Ví dụ: Trong Phần Phụ thêm về Chương Trình dành cho người Khuyết Tật và AFN, phần này đã giải thích rằng vì mục đích của các thông cáo khẩn cấp, Hạt sẽ đảm bảo rằng những người khuyết tật sẽ được biết về hệ thống cảnh báo hàng loạt hiện có, và rằng Hạt sẽ sử dụng các phương pháp tiếp cận và giao tiếp khác nhau. Theo như Phần Phụ thêm này thì Hạt cũng sẽ tham gia vào các hoạt động khác nhau nhằm đảm bảo đủ số lượng các nguồn phương tiện di dời có thể dễ dàng tiếp cận và luôn sẵn có trong quá trình sơ tán và các hoạt động khẩn cấp khác. Hạt cũng sẽ phối hợp với các nhà cung cấp, các phòng ban khác và các tổ chức để đảm bảo các chỗ trú ẩn cần thiết được bảo vệ an toàn. Cuối cùng, Phần Phụ thêm còn đảm bảo việc lên kế hoạch vì tính liên tục của các dịch vụ cho người khuyết tật đối với các nhu cầu về chức năng và tiếp cận. Các mục được thảo luận trên đây chỉ nằm trong số các ví dụ về những vấn đề được đề cập đến trong Phần Phụ thêm. Phần Phụ thêm về Chương trình dành cho người Khuyết Tật và AFN hiện tại được đính kèm trong Thỏa Thuận Dàn Xếp dưới dạng phác thảo và là một phần của dàn xếp, và sẽ tiếp tục được soạn thảo dựa theo Kế Hoạch Làm Việc được miêu tả dưới đây.

Mặc dù Phần Phụ thêm về Chương trình dành cho người Khuyết Tật và AFN được tạo lập dưới dạng một tài liệu riêng biệt từ Kế Hoạch Phản Ứng Khẩn Cấp, Hạt đã chấp thuận thông qua và coi đây là một phần của dàn xếp mà các vấn đề của người khuyết tật cùng nhu cầu chức năng và được tiếp cận sẽ được tích hợp trong việc lên kế hoạch khẩn cấp rộng rãi tại Hạt.

Xây Dựng Kế Hoạch Làm Việc

Trong quá trình xây dựng Phụ Lục về Khuyết Tật và AFN, các bên cần xác định một số vấn đề cần thiết đối với xây dựng phần phụ thêm hoặc các chính sách bổ sung, cũng như việc yêu cầu thêm các công tác bổ sung để hoàn thiện bản hiện tại của Phần Phụ thêm về Chương trình dành cho người Khuyết Tật và AFN. Là một bên của dàn xếp này Hạt đã phát triển Kế hoạch Làm việc với các kết quả chuyển giao và khung thời gian cụ thể để xây dựng và hoàn thiện các khoản bổ sung. Trong số nhiều điểm khác, các khoản bổ sung này bao gồm việc chuyển đổi website của Hạt thành định dạng có thể truy cập được, định hình và đảm bảo rằng các nơi trú ẩn được quản lý điều hành bởi Hạt để tối đa hóa khả năng tiếp cận, việc thiết lập và duy trì liên hệ với các bên hữu quan chủ chốt, quảng bá các tài liệu trú ẩn và giáo dục, cố gắng hành động hơn nữa để đưa ra chiến lược nhằm cải thiện kết nối liên lạc trong trường hợp khẩn cấp với người khuyết tật cũng như các nhu cầu chức năng và tiếp cận của họ, thiết lập nhóm hành động phục hồi có liên quan đến các bên hữu quan chủ chốt về người khuyết tật cùng các nhu cầu về chức năng và tiếp cận của họ. Các kết quả chuyển giao trong Kế Hoạch Làm Việc sẽ được thực thi trong giai đoạn Thời Kỳ Giám Thị.

Điều Phối AFN

Là một bên thuộc dàn xếp, Hạt đã tuyển dụng một Điều Phối Viên về Các Nhu Cầu Về Chức Năng và Tiếp Cận (AFN), đây sẽ là người được Hạt tuyển và dụng đóng vai trò đi đầu, là người chịu trách nhiệm sau cùng nhằm đảm bảo việc lên kế hoạch khẩn cấp của Hạt Los Angeles sẽ đáp ứng với nhu cầu của người khuyết tật. Điều Phối Viên AFN sẽ làm việc trực tiếp và điều phối với các cá nhân và bộ phận khác thuộc Hạt, hiện chịu trách nhiệm cho công tác lên kế hoạch khẩn cấp.

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thỏa Vụ Khởi Kiến

Ý Kiến Của Cộng Đồng

Trong việc phát triển Phần Phụ thêm về Chương trình dành cho Người Khuyết Tật và AFN, Hạt đã trung cầu và cân nhắc các phản hồi và ý kiến trong phạm vi liên quan đến phiên bản hiện tại của Phần Phụ thêm về Chương Trình dành cho Người Khuyết Tật và AFN, trong đó kết hợp các ý kiến từ cộng đồng, Bộ Tư Pháp và cố vấn nguyên đơn. Hạt cũng đã cho phát hành Phần Phụ thêm về Chương Trình dành cho Người Khuyết Tật và AFN để nhận ý kiến từ cộng đồng cũng như lắng nghe ý kiến cộng đồng đối với các phản hồi.

Ban Cố Vấn Mảng Điều Hành (OAAB) hiện là một bộ phận thuộc cơ cấu quản lý các vấn đề khẩn cấp hiện tại, các thành viên thuộc ban này bao gồm các đối tác chính phủ (bao gồm Hạt, các thành phố, tài phán địa phương nằm trong Hạt), các khu vực đặc biệt như trường công, khu vực vệ sinh và nước dùng, và các đối tác dịch vụ khẩn cấp không thuộc chính phủ bao gồm các tổ chức dựa vào cộng đồng và dựa vào niềm tin. Là một phần của ý kiến cộng đồng, OAAB bao gồm ba vị trí được thiết kế chuyên trách cho các tổ chức đại diện cho người khuyết tật thể chất, người khuyết tật thị giác và thính giác và người khuyết tật trí tuệ. Cạnh đó, còn có Hội Đồng AFN của OAAB, bao gồm việc đại diện cho các cơ quan chính phủ và không thuộc chính phủ, hiện quan tâm, muốn bảo chữa, và/hoặc mang đến các dịch vụ cho người khuyết tật. OAAB và Hội Đồng AFN sẽ tiếp tục thu thập ý kiến cho Phần Phụ thêm về Khuyết Tật và AFN và việc thực thi Kế Hoạch Làm Việc.

Cuối cùng, có những lĩnh vực đòi hỏi hơn cả những nỗ lực thông thường, cần Hạt và/hoặc các bên Giám Sát (được miêu tả dưới đây) dành cho cộng đồng người khuyết tật, bao gồm tối thiểu 17 tổ chức chuyên trách, bao gồm nhưng không giới hạn các Trung Tâm Sinh Hoạt Văn Hóa Địa Phương, các Trung Tâm Sống Độc Lập, các văn phòng chuyên trách cho người khuyết tật (chẳng hạn như Hội Đồng California cho Người Khiếm Thị và Văn Phòng Greater Los Angeles cho Người Khiếm Thính), cùng các tổ chức khác cho người khuyết tật.

Thời Kỳ Kiểm Tra và Giám Sát

Theo thỏa thuận này, Hạt sẽ được giám sát trong một thời gian tối thiểu là sáu (6) năm, trong thời gian này Tòa Án sẽ bảo lưu quyền tài phán của vụ việc vì mục đích thực thi của thỏa thuận này. Thời gian này được gọi là Thời Kỳ Giám Sát.

Hạt sẽ thuê bên thứ ba là công ty giám sát Global Vision Consortium (GVC), được cả hai bên trong thỏa thuận đồng ý. GVC sẽ thực hiện trách nhiệm về chức năng giám sát, bao gồm việc đánh giá tiến trình thực việc của Hạt trong việc thực hiện Kế Hoạch Làm Việc và một bản phân tích về mức độ công việc mà trong đó Hạt đã giải quyết thành công các nhu cầu của người khuyết tật liên quan đến công tác lên kế hoạch khẩn cấp.

Quyết Định đối với Các Yêu Sách

Thỏa thuận sẽ bác bỏ và đưa ra các yêu sách tập thể đòi Hạt và các cơ quan trực thuộc, những người kế nhiệm, những người được chỉ định và các cán bộ phải tuyên nhận và đền bù theo lệnh của tòa theo cáo buộc trong phần Khiếu Nại lưu hồ sơ ngày 14 tháng 01 năm 2009, trong thời gian Tòa Án xét xử vụ việc.

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thoả Vụ Khởi KIỆN

Thỏa Thuận Dàn Xếp không cấp bất kì cứu trợ tiền tệ nào để thanh toán tới bất kì nguyên đơn hoặc thành viên nào thuộc tập thể, và sẽ không chi ra cho bất kì yêu sách đòi bồi thường nào mà bất kì thành viên nào thuộc tập thể đưa ra.

Phí Luật Sư

Tập thể được đại diện bởi Trung Tâm Bào Chữa Cho Quyền Lợi Người Khuyết Tật và Trung Tâm Pháp Lý Cho Quyền Lợi Người Khuyết Tật (“Đoàn Luật Sư Tập Thể”). Hạt đã chấp thuận thanh toán số tiền \$1.225 triệu cho Đoàn Luật Sư Tập Thể, được coi là khoản phí luật sư hợp lý cùng các chi phí vì thời gian kéo dài và các chi phí phải gánh trong toàn bộ quá trình của vụ kiện. Hạt đã chấp thuận việc thanh toán lên đến \$75,000 cho Đoàn Luật Sư Tập Thể, đây là khoản phí luật sư và các chi phí vì quá trình xem xét các mục định đối với việc thực hiện Phần Phụ thêm và kế hoạch làm việc trong Thời Kỳ Giám Sát. Tòa Án sẽ phải chấp thuận thông qua khoản phí gửi cho Đoàn Luật Sư Tập Thể.

Tính Công Bằng của Thỏa Thuận

Đoàn Luật Sư Tập Thể đã kết luận các điều khoản và điều kiện của Thỏa Thuận Dàn Xếp đề ra là công bằng, hợp lý và vì quyền lợi tốt nhất cho tập thể. Để đi đến kết luận này, Đoàn Luật Sư Tập Thể đã cân nhắc các lợi ích của việc dàn xếp, các hệ lụy có thể của việc kiện tụng tiếp diễn về các vấn đề này và chi phí và việc kéo dài việc kiện tụng tiếp diễn cùng các kháng cáo có thể xảy ra.

KHÁNG NGHỊ ĐỐI VỚI VIỆC DÀN XẾP

Tòa Án đã chấp thuận sơ bộ Thỏa Thuận Dàn Xếp này và đã xếp lịch cho buổi điều trần vào ngày 14 tháng 05 năm 2013 lúc 9:00 sáng tại Phòng Xử Án tại Honorable Consuelo B. Marshall, Tòa Án Địa Phương Liên Bang của Quận Trung Tâm California, 312 North Spring Street, Los Angeles, CA 90012 để quyết định tính công bằng và hợp lý của đề nghị dàn xếp và xét xem liệu có được thông qua hay không. Mặc dù quý vị không bắt buộc phải tham dự với tư cách là Thành Viên Thuộc Tập Thể, quý vị có quyền tới tham dự và được lắng nghe tại buổi điều trần này. Ngày giờ buổi điều trần có thể thay đổi bởi Tòa Án mà không thông báo trước với toàn bộ tập thể. Nếu quý vị mong muốn xuất hiện trên danh sách theo dịch vụ và sẽ được thông báo với bất kì thay đổi nào theo lịch, vui lòng điền vào bản cáo tri về việc hầu tòa hoặc kháng nghị với Tòa Án.

Ngoài ra, nếu quý vị không đồng ý với dàn xếp này, bất kì Thành Viên nào Thuộc Tập Thể đều có thể phản đối các điều khoản của Thỏa Thuận Đề Nghị Dàn Xếp được miêu tả phía trên bằng cách gửi kháng nghị tới Đoàn Luật Sư Tập Thể bằng văn bản, bằng thư bưu chính thông thường hay thư điện tử, hoặc để lại mọi lời nhắn với kháng nghị của mình qua điện thoại cố định, TTY và/hoặc Dịch Vụ Video Tiếp Âm, hoặc số điện thoại miễn phí được lập ra bởi Đoàn Luật Sư Tập Thể. Nếu quý vị muốn phản đối, quý vị phải gửi kháng nghị của mình chậm nhất là ngày 06 tháng 04 năm 2013. Tất cả các kháng nghị được đưa ra bởi Đoàn Luật Sư Tập Thể tới Đoàn Luật Sư Hạt trong vòng năm ngày theo lịch và được lưu trữ liệu với Tòa Án. Chỉ bằng việc kháng nghị như vậy, Thành Viên Thuộc Tập Thể mới có quyền, nếu họ tìm hiểu về quyền của bản thân trong các Kháng Nghị của mình, để đưa ra các kháng nghị tại buổi điều trần công bằng. Bất kì thành viên thuộc tập thể nào không gửi đi kháng nghị đúng thời hạn, sẽ không có quyền xuất hiện

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thoả Vụ Khởi Kiện

trước Tòa Án tại buổi điều trần để nêu kháng nghị vì sự thích đáng và/hoặc công bằng của đề nghị dàn xếp.

Vui lòng gửi các kháng nghị tới:

Đoàn Luật Sư Tập Thể, với Nguyên Đơn Đã Nêu và Bên Bồi Thường Tập Thể:

Gửi tới: Dàn Xếp giữa CALIF và Hạt Los Angeles
Trung Tâm Bào Chữa Cho Quyền Lợi Người Khuyết Tật
2001 Center St., Fourth Floor
Berkeley, CA 94704
email: general@dralegal.org
Số điện thoại miễn phí: (877) 603-4579
TTY: (510) 665-8716 hoặc (877) 603-4578

NẾU QUÝ VỊ KHÔNG PHẢN ĐỐI DÀN XẾP NÀY, QUÝ VỊ KHÔNG CẦN XUẤT HIỆN HOẶC CUNG CẤP THÔNG TIN BẰNG VĂN BẢN.

GIÁ TRI RÀNG BUỘC

Nếu được Tòa Án thông qua, Thỏa Thuận Đề Nghị Dàn Xếp sẽ ràng buộc tất cả các thành viên của bên Bồi Thường Tập Thể trong khoảng thời gian thuộc Thời Kỳ Giám Sát. Thỏa thuận này cũng nghiêm cấm bất kì thành viên nào của bên Bồi Thường Tập Thể tìm kiếm việc giảm nhẹ trên nguyên tắc công bằng liên quan tới mọi vấn đề được giải quyết trong Thỏa Thuận Dàn Xếp trong suốt thời hạn dàn xếp, ngoại trừ bất kì yêu cầu nào đối với việc thực thi dàn xếp này.

CÁC THÔNG TIN KHÁC

Vụ khiếu kiện và các điều khoản của dàn xếp này chỉ được tóm lược trong Thông Báo này. Để biết thêm thông tin chi tiết khác liên quan đến việc dàn xếp hoặc bản sao của Thỏa Thuận Dàn Xếp, quý vị vui lòng liên hệ Đoàn Luật Sư Tập Thể tại địa chỉ sau:

Trung Tâm Bào Chữa Cho Quyền Lợi Người Khuyết Tật
Gửi tới: Shawna L. Parks
2001 Center St., Fourth Floor
Berkeley, CA 94704
510-665-8644 (Giọng nói)
510-665-8716 (TTY)
email: sparks@dralegal.org hoặc general@dralegal.org

hoặc ghé thăm trang web của Đoàn Luật Sư Tập Thể tại địa chỉ: www.dralegal.org hoặc www.disabilityrightslegalcenter.org

hoặc tham khảo thêm các tập tin được công bố về vụ việc này tại Văn Phòng Tố Tụng theo địa chỉ sau:

Văn Phòng Tố Tụng của Tòa Án Địa Phương Liên Bang

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thoả Vụ Khởi Kiện

Quận Trung Tâm của California

312 North Spring Street

Los Angeles, CA 90012

Về việc: Nguyên đơn là *Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do (CALIF)* với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles, Vụ Kiện Mang Số CV 09-0287 CBM (RZx).

Để có bản sao của Thông Báo này dưới các định dạng thay thế có thể truy cập được, vui lòng liên hệ Đoàn Luật Sư Tập Thể theo địa chỉ được liệt kê ở trên.

HOA.958348.1

Cộng Đồng Sống Tích Cực, Độc Lập và Tự Do như bao nhiêu cộng đồng khác với bị đơn là Thành Phố và Hạt Lost Angeles.

Thông Báo về Đề Nghị Dàn Xếp Ôn Thỏa Vụ Khởi Kiện